

ANDREA GREMELS

PUBLIKATIONEN

Monographien

- 2014 1. *Kubanische Gegenwartsliteratur in Paris zwischen Exil und Transkulturalität*. Tübingen: Narr, 2014.

Herausgeber-schaften

- 2016 2. Gremels, Andrea (Hg.): „Kuba: Wandel oder Transit?“ / „Cuba: ¿Cambio o tránsito?“ Sektion in: *Romanische Studien* 3 (2016).
<<http://www.romanischestudien.de/index.php/rst/issue/view/5>>

- 2010 1. Gremels, Andrea / Spiller Roland (Hg.): *Cuba: La Revolución revis(it)ada*. Tübingen: Narr, 2010.

Aufsätze

- 2017 19. „*Une descente pour ressortir au jour*. Surrealistische und kulturelle Transgressionen in Antonin Artauds Reisebericht *Les Tarabumaras*“. In: Seauve, Lena / de Senarclens, Vanessa (Hg.): *Grenzen des Zumutbaren – Aux frontières du tolerable*. Sektion des 10. Frankoromanistentags. Frankfurt: Peter Lang. [In Vorbereitung]
18. „Dialogando con el surrealismo. Octavio Paz y *El Arco y la Lira*“. In: *Cuadernos Americanos*. [In Vorbereitung]
17. Mit Scheurer, Maren. „Intentionally Left Blank: The Empty Page between Signification and Silence“. *Comparatio*. [Im Erscheinen]
16. „¿Cuba francófona? Escritores cubanos en París entre exofonía, polifonía y traducción cultural“. In: Jansen, Silke / Müller, Gesine (Hg.): *La traducción desde, en y hacia Latinoamérica. Perspectivas literarias y lingüísticas*. Madrid: Vervuert, Iberoamericana. [Im Erscheinen]
- 2016 15. „*Yo veo, yo imagino: André Breton y México*“. In: *Les Ateliers du SAL* 8 (2016), 133-151.
<<https://lesateliersdusal.files.wordpress.com/2016/08/10-lads08-gremels.pdf>>
14. „Eine lyrische Reise nach Marokko. Exil und Transkulturalität in William Navarretes *Lumbres veladas del sur*“. In: Binder, Eva / Klettenhammer, Sieglinde / Mertz-Baumgartner, Birgit (Hg.): *Lyrik transkulturell*. Würzburg: Königshausen und Neumann, 2016, 155-168.
13. „Transculturalidad y *borderología*: El arte fronterizo de Guillermo Gómez-Peña“. In: *iMex. México interdisciplinario. Interdisciplinary Mexico* 5: 9 (2016/1).

- Frontera Norte II. Hg. Lizette Jacinto / Frank Leinen, 76-89.
 <<http://www.imex-revista.com/transculturalidad-y-borderologia/>>
 [Peer Reviewed]
12. „La lógica animal como lógica alteritaria en los cuentos de Julio Cortázar“. In: Spiller, Roland (Hg.): *Julio Cortázar y Adolfo Bioy Casares: dos centenarios en perspectiva transcultural*. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2016, 87-96.
11. „Visualizaciones transmediales del trauma: Documental (Uli Stelzner), novela (Dante Liano) y poesía (Alan Mills)“. In: Spiller, Roland (Hg. in Kooperation mit Mackenbach, Werner / Rohr, Elisabeth / Schreijäck, Thomas / Strecker, Gerhard): *Guatemala. Nunca Más – Niemals wieder. Desde el trauma de la Guerra Civil hacia la integración étnica, la democracia y la justicia social*. Guatemala: F&G Editores, 2016, 267-297.
- 2015**
10. „Cuba sumergida en las calles de París. El exilio en la poesía de José Triana y Nivaria Tejera“. In: Ette, Ottmar / Müller, Gesine (Hg.): *Paisajes sumergidos, paisajes invisibles. Formas y Normas de convivencia en las literaturas y culturas del Caribe*. Berlin: edition tranvía, 2015, 161-171.
9. „Infancia y diáspora: Escritoras cubanas cuentan sus vidas“. In: *Revista Tempo e Argumento* 7:14 (2015), 116-131.
 <<http://revistas.udesc.br/index.php/tempo/issue/current/showToc>>
8. „Translating Cuba: Diasporic writing between moving cultures and moving media“. In: *Journal of Aesthetics & Culture* 7 (2015).
 <<http://www.aestheticsandculture.net/index.php/jac/article/view/26947>>
 [Peer Reviewed]
7. „Prefacio liminar para introducir una escritura liminal“. Vorwort in: Alvarado Borgoño, Miguel: *Analogías estéticas y comprensión transcultural latinoamericana*. Tübingen: Narr, 2015, 11-14.
- 2014**
6. „*Huir de la espiral* (2010). Nivaria Tejeras Exilpoetik und die textuelle Entortung des Subjekts“. In: Kuhn, Helke/ Nickel, Beatrice (Hg.): *Erschwerte Lektüren. Der literarische Text im 20. Jahrhundert als Herausforderung für den Leser*. Frankfurt: Peter Lang, 2014, 231-240.
- 2013**
5. „Exilio y transculturalidad en los poemas de William Navarrete“. In: Gernalzick, Nadja / Pisarz-Ramirez, Gabriele (Hg.): *Transmediality and Transculturality*. Heidelberg: Winter, 2013, 181-199.
- 2012**
4. „Personificaciones de La Habana y París: posicionamientos (trans)culturales como formas de convivencia en la poesía de William Navarrete“. In: Ette, Ottmar / Kraume, Anne / Müller, Gesine / Mackenbach, Werner (Hg.): *El Caribe como paradigma. Convivencias y coincidencias históricas, culturales y estéticas*. Berlin: edition tranvía, 2012, 369-379.
- 2011**
3. „Der Herbst als Motiv kubanischer Dichtung in Paris: Textwissen oder Lebenswissen?“. In: Kittler, Judith / Nickenig, Annika / Siebenborn, Eva (Hg.): *Repräsentationsformen von Wissen*. Beiträge zum XXVI. Forum Junge Romanistik in Bochum. München: Maidenbauer, 2011, 313-325.

- 2010
2. „No rompas mi silencio de isla remota’. El tema del silencio en la poesía cubano-parisino“. In: Gremels / Spiller (Hg.): *Cuba: La Revolución revis(it)ada*. Tübingen: Narr, 2010, 203-211.
 1. „Grenzgänger in Paris: kubanische Poeten im Louvre“. In: Becker, Lidia / Demeulenaere, Alex / Felbeck, Christine (Hg.): *Grenzgänger und Exzentriker*. Beiträge zum XXV. Forum Junge Romanistik in Trier. München: Maidenbauer, 2010, 161-173 .

Rezensionen

- 2016
7. Beatrice Nickel: *Texte inmitten der Künste. Intermedialität in romanischen, englischen und deutschen Gedichten nach 1945*. Köln: Böhlau, 2015.
In: *Comparatio* 8:2 (2016): 358-360.
 6. Anthony Stanton: *El río reflexivo. Poesía y ensayo en Octavio Paz (1931-1958)*. (Colección Vida y pensamiento en México). México: El Colegio de México / Fondo de cultura económica 2015. In: *Iberoamericana* 63 (2016/2017): 297-299.
- 2014
5. Bernd Metz: Ausstellung *Everything in its Right Place* „Behutsame Irritation: Alles am richtigen Platz?“ (Mit Maren Scheurer) In: *Faust-Kultur*, 02.12.2014.
<<http://faustkultur.de/2054-0-Bernd-Metz-in-Frankfurt.html#.VIXIk749-g>>
- 2011
4. Paul B. Miller: *Elusive Origins. The Enlightenment in the Modern Caribbean Historical Imagination*. (Charlottesville/London: University of Virginia Press 2010). In: *Iberoamericana* XI: 43 (2011), 240-242.
 3. Leonardo Padura: *Der Mann der Hunde liebte*. „Trotzki und sein Mörder oder wie die Revolution ihre Kinder frisst“. In: *Faust-Kultur*, 31.08.2011.
<<http://faustkultur.de/420-0-Leonardo-Padura-Der-Mann-der-Hunde-liebte.html#.VXRb2qbxhaE>>
- 2010
2. Nancy Fernández: *Experiencia y escritura. Sobre la poesía de Arturo Carrera*. (Rosario: Beatriz Viterbo 2007): In: *Iberoamericana* X: 40, 268-270.
 1. Esther Whitfield: *Cuban Currency. The Dollar and „Special Period“ Fiction*. (Minneapolis/London: University of Minnesota Press 2008). In: *Iberoamericana* X: 39 (2010), 316-318.

VORTRÄGE UND VERANSTALTUNGEN

- 2017
- Sektion** (Mit Dr. Susana Sosenski, Geschichtswissenschaften UNAM, Mexiko): „Historia(s) de la violencia hacia la infancia en América Latina: miradas desde el cine y la literatura“
XVIII Congreso Internacional AHILA
Universidad de Valencia, 5 - 9. 09.2017 (zugesagt)

„Lucid Madness as Method? Surrealist Style in Leonora Carrington’s *Down Below*“

Leonora Carrington Centenary Conference
Edge Hill University, UK, 30.06.2017 (zugesagt)

„(Sur)Realistische Adaptation? – Luis Buñuels Romanverfilmung von Pérez Galdós' *Tristana*

Dimensionen der Intertextualität
Öffentliche Ringvorlesung des Instituts für Romanische Sprachen und Literaturen im Wintersemester 2016/17
Goethe-Universität Frankfurt, 11.01.2017

2016

„*La réalité est ailleurs*. Surrealistische Streifzüge in Ostafrika“
VIII. Forschungstag Frankreich / Frankophonie
Universität Bayreuth, 11. – 12.11.2016

„Sueños y desencuentros con la revolución cubana: la memoria del exilio en la poesía de Nivaria Tejera“
Symposium: Las poetas hispanoamericanas: Identidades, feminismos, poéticas (Siglos XIX – XX)
Universidad de Granada, 20. – 22.10.2016

„*Une descente pour ressortir au jour*: Surrealistische und kulturelle Transgressionen in Antonin Artauds Reisebericht *Les Tarahumaras*“
Sektion: Grenzen des Zumutbaren – Aux frontières du tolérable
Frankoromanistentag „Grenzbeziehungen – Beziehungsgrenzen“
Universität des Saarlandes, Saarbrücken, 29.09. – 01.10. 2016

„*Yo veo, yo imagino*: André Breton y México“
Vortrag am Séminaire d'Amérique Latine
L'Université Paris-Sorbonne, 09.04.2016

„Poetry's place in the world. Octavio Paz's and Julio Cortázar's re-envisioning of surrealism“
Symposium: Entanglements: Envisioning World Literature from the Global South
Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt, 20. – 21.01.2016

2015

„Transculturalidad y *borderología*: El arte fronterizo de Guillermo Gómez-Peña“
Vortrag im Kolloquium des internationalen Graduiertenkollegs Entre Espacios. Movimientos, actores y representaciones de la globalización / Between Spaces. Movements, Actors and Representations of Globalisation
Diskutandin: Prof. Dr. Liliana Weinberg
Colegio de México, Mexiko, 12.11.2015

„Perspectivas históricas sobre el surrealismo transversal“
Vortrag im Doktorandenkolloquium des Instituto de Investigaciones Históricas
Leitung: Prof. Dr. Miguel Urrego
Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo in Morelia, Michoacán, Mexico, 11.11.2015

„La literatura chicana y las representaciones de la infancia en ... *Y no se lo tragó la tierra* de Tomás Rivera (1971)“
Primera Jornada de Historia de la Infancia y la Adolescencia
Universidad Autónoma del Estado de Morelos (UAEM) in Cuernavaca, Mexiko, 5.11.2015

TED-Talk: „Transculturalizing European Memory in French Hip-Hop“
Provincializing European Memory
Goethe-Universität Frankfurt, 24. – 25.09.2015

Mit Prof. Dr. Frank Schulze-Engler (Anglistik): „Skavenhandel, Ausgrenzung und Selbstaufgabe: Viktimologische Selbstinszenierungen Europas“
Philologie und Gesellschaft
Schloss Hannover-Herrenhausen, 16. – 18.09. 2015

Mit Maren Scheurer (AVL): „Intentionally Left Blank: The Empty Page between Signification and Silence“
Silence: A Semiotics of (In)Significance
University of Liverpool, 01. – 03.07.2015

Werkstattgespräch mit Felicitas Hoppe.
Im Rahmen des Seminars Stilübungen.
Unterstützt vom Förderfonds Lehre der Stabstelle Forschung, Goethe-Universität Frankfurt, 23.06.2015

Leitung des Workshops *Cine – Artes Visuales* im Rahmen des Symposiums
Guatemala: Narrativas de la migración y del exilio. Perspectivas transculturales e interdisciplinarias (Gefördert durch die DFG)
Universidad Rafael Landívar, Guatemala, 08. – 09.04. 2015

„Kubanische Lyrik in Marokko: Exil und Transkulturalität in William Navarretes *Lumbres veladas del sur*“
Lyrik transkulturell
Universität Innsbruck, 21. – 24.01.2015

2014

„La lógica animal como lógica alteritaria en los cuentos de Julio Cortázar“
Julio Cortázar y Adolfo Bioy Casares: dos centenarios en perspectiva transcultural IV. Jornada Iberoamericana
Johann Wolfgang Goethe-Universität, Frankfurt/Main, 12. – 13.12.2014
• Mit-Organisatorin

Werkstattgespräch mit dem Regisseur Luis Alberto Lamata
Cine e historia. Bolívar, hombre de las dificultades
In Kooperation mit dem Generalkonsulat der bolivarianischen Republik Venezuela
Goethe-Universität Frankfurt, 17.10.2014

„Infancia y diáspora: Escritoras cubanas cuentan sus vidas“
XVII Congreso Internacional AHILA
Sektion: Construcción de infancias en el siglo XX. Convergencias y divergencias culturales y nacionales
Freie Universität Berlin, 09. – 13.09.2014

„Cuba sumergida en las calles de París. El exilio en la poesía de José Triana y Nivaria Tejera“
Paisajes sumergidos, paisajes invisibles: formas y normas de convivencia en las literaturas y culturas del Caribe
Universität Potsdam, 09. – 10.05.2014

2013

„*Huir de la espiral*: Nivaria Tejeras Exilpoetik und die textuelle Entortung des Subjekts“

Stand: 05/2017

Romanistik: Herausforderungen und Chancen

XXIII. Deutscher Romanistentag

Julius-Maximilians-Universität Würzburg, 22. – 25.09.2013

2012

„Frankophones Kuba? Diaspora und Sprachwechsel bei kubanischen Autoren in Paris“.

V. Forschungstag Frankreich/Frankophonie

Johann Wolfgang Goethe-Universität, Frankfurt/Main, 08. – 09.06.2012

- Mit-Organisatorin

„Kubanische Schriftsteller in Paris: Kulturelles Übersetzen zwischen Grenzziehungs- und Entgrenzungsprozessen“

XI. Forschungstag Lateinamerika/Iberische Halbinsel

Johannes Gutenberg-Universität Mainz/Germersheim, 29. – 31.03.2012

2011

„Personificaciones de La Habana y París: posicionamientos (trans)culturales como formas de convivencia en la poesía de William Navarrete“

Formas, problemas y perspectivas de la convivencia en el Gran Caribe y Centroamérica a inicios del siglo XXI

Universität Potsdam, 09. – 11.09.2011

Panel: „Postcolonial Representations of Urban Spaces“

Colonial Legacies, Postcolonial Contestations

Decolonizing the Social Sciences and the Humanities

Internationaler Nachwuchskongress, Johann Wolfgang Goethe-Universität, Frankfurt/Main, 16. – 18.06.2011

- Drittmittelerwerb beim Zentrum für Interdisziplinäre Afrikaforschung (ZIAF)
- Mitorganisation des kulturellen Rahmenprogramms

Öffentlicher Vortrag: „Haiti: Insel der Widersprüche“

Haiti-Themenwoche

Evangelische Hochschulgemeinde (ESG) der Johann Wolfgang Goethe-Universität, Frankfurt/Main, 11.01.2011

<<http://faustkultur.de/215-0-Was-wissen-wir-ber-Haiti.html#.VYJxn6bxhaE>>

2010

„Der Herbst als Motiv kubanischer Dichtung in Paris: Textwissen oder Lebenswissen?“

Repräsentationsformen von Wissen

XXVI. Forum Junge Romanistik

Universität Bochum, 26. – 29.05.2010

„No rompas mi silencio de isla remota?. El tema del silencio en la poesía cubano-parisina“

Cuba cincuenta años después – La revolución revis(it)ada

Johann Wolfgang Goethe-Universität, Frankfurt/Main, 19. – 21.11.2009

- Mitorganisation und Veröffentlichung der Kongressakten

„Grenzgänger in Paris: Kubanische Poeten im Louvre“

XXV. Forum Junge Romanistik. Grenzgänger und Exzentriker

Universität Trier, 03. – 06.06.2009

Co-Moderation: Lesung mit der Autorin Gisèle Pineau

Veranstaltungsreihe Forum France et Monde Francophone

Johann Wolfgang Goethe-Universität, Frankfurt/Main, 07.06.2009

07/2009 –
12/2012

Mitglied im Doktorandenkolloquium des
Frankfurt Research Center of Postcolonial Studies
Leitung: Prof. Dr. Nikita Dhawan, Exzellenzcluster Normative Orders Johann
Wolfgang Goethe-Universität, Frankfurt/Main